

## instruction manual

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



**DL IP 9**

Figure 1. / 1. ábra / 1. obrázok / figura 1. / 1. skica / 1. skica / 1. obrázek / Slika 1.

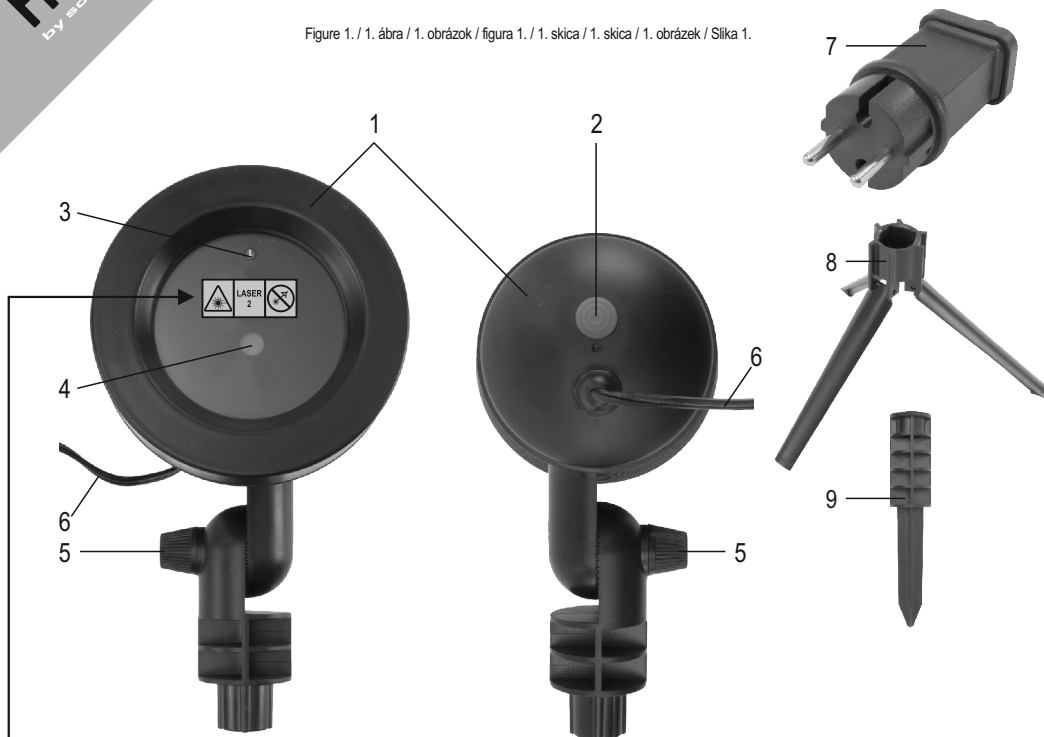
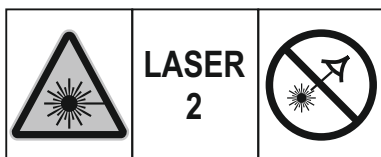


Figure 2. / 2. ábra / 2. obrázok / figura 2. / 2. skica / 2. skica / 2. obrázek / Slika 2.



EN - LASER RADIATION! • CLASS 2 LASER PRODUCT. • DO NOT STARE INTO THE LASER BEAM!  
 H - LÉZERSUGÁRZÁSI! • 2-ES OSZTÁLYÚ LÉZER TERMÉK (CLASS 2). • NE NÉZZEN A LÉZERSUGÁRBA!  
 SK - LASEROVÉ ŽIARENIE! • LASEROVÝ PRODUKT 2. TRIEDY (CLASS 2). • NEPOZERAJTE SA PRIAMO DO LASEROVÉHO LÚČA!  
 RO - RADIAȚII LASER! • PRODUS CU LASER DE CLASA A 2-A (CLASS 2). • NU VĂ UITAȚI DIRECT ÎN RAZA LASER!  
 SRB-MNE - LASERSKO ZRAČENJE! • LASERSKI PROIZVOD 2. KLASSE (CLASS 2). • NE GLEDAJTE U LASERSKI SNOPI!  
 SLO - LASERSKO SEVANJE! • LASERSKI PROIZVOD 2. KLASSE (CLASS 2). • NE GLEJTE V LASERSKI SNOPI!  
 CZ - LASEROVÉ ZÁŘENÍ! • LESEROVÝ PRODUKT 2. TŘÍDY (CLASS 2). • NEDÍVEJTE SE PŘÍMO DO LASEROVÉHO LOUČE!  
 HR-BiH - RADIJACIJA LASERA! • KLASA 2 LASERA. • NE BULJITE U LASERSKE ZRAKE!

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

This laser projector has been classified upon MSZ EN60825-1:2015 standard. Some of the warning symbols and sentences are not placed on the product itself, they can be found on the packaging and in the instruction manual. For the explanation of the label on the product, see **Figure 2**.

### WARNINGS

1. Do not install or use any damaged or broken products!
2. The red and/or green laser light exits the product at the front of the projector!
3. Do not stare into the laser beam!
4. Use only with the included outdoor adaptor! (model: JT-DC5V5W-E-IP44)
5. It is forbidden to direct the laser beam towards the sky within 20 km area of airports!
6. It is forbidden to observe the laser light leaving the laser projector with a magnifier or binoculars, it may cause eye damage. Do not direct the laser light towards an area where such devices may be used.
7. Do not direct the laser light on reflective surfaces!
8. Do not direct the laser light on eyes or face!
9. Connect only to a standard 230 V ~ / 50 Hz power outlet. In case of outdoor use, the water ingress protection level of the outlet must be at least IPX4.
10. Never touch the mains adapter with wet hands!
11. It is forbidden to disassemble or modify the laser projector!

**Warning!** Use, adjustment and handling different from those described herein may result in hazardous radiation!

### PARTS OF PRODUCT (Figure 1.)

1. laser projector • 2. push-button • 3. twilight switch • 4. laser light exit • 5. tilt angle fixing screw • 6. power cable • 7. mains adapter • 8. 3-leg stand • 9. stabbing spike

### USE

The laser projector can be used indoors and outdoors with the supplied outdoor mains adapter. You can use the product by placing it on the 3-leg stand, and you can choose the spike as well, if the ground is suitable for it.

When selecting the location of installation, take note of the **warnings!**

- If you have chosen the location of the installation, place the 3-leg stand or insert the spike. Never strike the spike with hard objects as it may deform or break.
- Place the laser projector to the selected stand.
- Connect the supplied adapter to the power cable, and tighten the threaded ring.
- Connect the mains adapter to a standard 230 V ~ / 50 Hz power outlet. In case of outdoor use, the water ingress protection level of the outlet must be at least IPX4.
- Press the push-button to switch on the laser projector.
- Loosen the tilt angle fixing screw. Adjust the correct tilt angle and tighten the screw.
- The built-in twilight switch ensures, that the projector switches off in daylight, and automatically switches on with the last selected laser program as soon as it darkens.
- **If you want to adjust the projector during the daytime, cover up the twilight switch, to activate the laser!**
- The selectable laser programs are the followings: **1.** green and red flicker • **2.** green flickers • **3.** green steady light • **4.** red flickers • **5.** red steady light • **6.** green flickers 3 sec / red flickers 3 sec • **7.** red steady light and green flickers • **8.** green steady light and red flickers • **9.** green and red steady light at the same time

### CLEANING

Power off the laser-projector before cleaning by unplugging the mains adapter from the power outlet. Use a soft, dry cloth for cleaning. Do not use aggressive cleaners.

### TECHNICAL DATA

**Power supply:** IP44 mains adaptor (model: JT-DC5V5W-E-IP44) PRI: 220-240 V~ / 50-60 Hz  
SEC: 5 V = / max. 5 W

**Length of power cable:** 0,9 m

**Wavelength of laser light / output:** red:  $\lambda_1 = 638 \text{ nm}$   $P_1 \leq 1 \text{ mW}$   
green:  $\lambda_2 = 532 \text{ nm}$   $P_2 \leq 1 \text{ mW}$

**Dimensions:**  $\varnothing 10 \times 14 \times 31 \text{ cm}$

**IP protection:** IP44: Protected from the ingress of solid objects larger than 1 mm in size. Protected from splashing water (from all directions).



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.



A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezen lézerprojektor osztályozása az MSZ EN60825-1:2015 szabvány alapján történt. A figyelmeztető jelképek és mondatok egy része nincs magán a terméken elhelyezve, azok a csomagoláson és a használati utasításban találhatóak. A terméken lévő címke magyarázatát lásd: **2. ábra**.

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. Sérült, törött terméket ne helyezzen üzembe, illetve ne használjon tovább!
2. A piros és/vagy zöld színű lézerefény a lézerprojektor elején lép ki a termékből.
3. Ne nézzen a lézerefénybe!
4. Kizárólag a tartozék kültéri hálózati adapterrel szabad használni! (modell: JT-DC5V5W-E-IP44)
5. Tilos repülőterek 20 km-es körzetében a lézerefényt az égbolt felé irányítani!
6. Tilos nagyítóval vagy távcsővel megfigyelni a lézerprojektorból kilépő lézerefényt, szemkárosodást okozhat! Ne irányítsa a lézerefényt olyan terület felé, ahol fellehetőleg ilyen eszközöket használnak.
7. Ne irányítsa a lézerefényt tükröződő felületekre!
8. Ne irányítsa a lézerefényt szemre, arcra!
9. Kizárólag szabványos 230 V~ / 50 Hz feszültségű konnektorhoz csatlakoztatható. Kültéri használat esetén a konnektor víz-behatolás elleni védelmi fokozata legalább IPX4 legyen.
10. Soha ne fogja meg vizes kézzel a hálózati adaptert!
11. A lézerprojektor szét szerelni, módosítani tilos!

**Figyelem!** Az itt leírtaktól eltérő használat, beállítás és kezelés veszélyes sugárzást okozhat!

### A TERMÉK RÉSZEI (1. ábra)

1. lézerprojektor • 2. nyomógomb • 3. alkonykapcsoló • 4. a lézerefény kilépési helye • 5. dőlésszög rögzítő csavar • 6. tápkábel • 7. hálózati adapter • 8. 3-lábú állvány • 9. leszurótűske

### HASZNÁLAT

A lézerprojektor kül- és beltérben használható, a tartozék kültéri hálózati adapterrel. A terméket használhatja a 3-lábú állványra helyezve, de megfelelő talaj esetén választhatja a leszurótűskét is.

A telepítés helyének kiválasztásakor vegye figyelembe a **Figyelmeztetéseknél** leírtakat!

- Ha kiválasztotta a telepítés helyét, akkor helyezze el a 3-lábú állványt, vagy szúrja le a leszurótűskét. A leszurótűskét soha ne üsse kemény eszközökkel, mert deformálódhat, eltörhet.
- A lézerprojektor illeszse a kiválasztott állványra.
- Csatlakoztassa a tartozék hálózati adaptert a tápkábelhez, húzza meg a menetes gyűrűt.
- Csatlakoztassa a hálózati adaptert egy szabványos 230 V~ / 50 Hz feszültségű konnektorhoz. Kültéri használat esetén a konnektor víz-behatolás elleni védelmi fokozata legalább IPX4 legyen.
- Anyomógombot megnyomva kapcsolja be a lézerprojektor.
- Lazítsa meg a dőlésszög rögzítő csavart. Állítsa be a megfelelő dőlésszöget és húzza meg a csavart.
- A beépített alkonykapcsoló biztosítja, hogy világosban a projektor kikapcsol, és amint besötétedik, automatikusan bekapcsol az utolsóként kiválasztott lézerprogrammal.
- **Ha nappal szeretné beállítani a projektort, takarja le az alkonykapcsolót, hogy a lézer működésbe lépjen!**
- A kiválasztható lézerprogramok a következők: 1. zöld és piros villog • 2. zöld villog • 3. zöld állófény • 4. piros villog • 5. piros állófény • 6. zöld villog 3 mp / piros villog 3 mp • 7. piros állófény és zöld villog • 8. zöld állófény és piros villog • 9. egyszerre zöld és piros állófény

### TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a lézerprojektor a hálózati adapter kihúzásával. Tisztítása puha, száraz törökendővel történhet. Ne használjon agresszív tisztítószereket.

### MŰSZAKI ADATOK

**Tápellátás:** IP44-es hálózati adapter (modell: JT-DC5V5W-E-IP44) PRI: 220-240 V~ / 50-60 Hz  
SEC: 5V ~ / max. 5 W

**Tápkábel hossza:** 0,9 m

**Lézerefény hullámhossza / teljesítménye:** piros:  $\lambda_1 = 638 \text{ nm}$   $P_1 \leq 1 \text{ mW}$   
zöld:  $\lambda_2 = 532 \text{ nm}$   $P_2 \leq 1 \text{ mW}$

**Méret:**  $\varnothing 10 \times 14 \times 31 \text{ cm}$

**IP védelem:** IP44: 1mm-nél nagyobb átmérőjű testek ellen védett. Víz behatolása ellen védett, minden irányból.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Klasifikácia výrobku podľa normy: MSZ EN60825-1:2015. Niektoré výstražné znaky a upozornenia sú uvedené na obale a v návode na použitie, nie sú umiestnené na produkte. Vysvetlivky k štítku, ktorý sa nachádza na výrobku vid' **2. obr.**

### UPOZORNENIA

1. Ak je výrobok poškodený, zlomený, neuvádzajte ho do prevádzky, resp. ďalej nepoužívajte!
2. Červený a / alebo zelený laserový lúč má výstup na prednej strane výrobku.
3. Nepozerajte sa priamo do laserového svetla!
4. Môže sa používať výlučne s priloženým vonkajším sieťovým adaptérom! (model: JT-DC5V5W-E-IP44)
5. Je zakázané laserový lúč mieriť na oblohu v 20 km obvode letísk!
6. Je zakázané laserový lúč z projektoru pozorovať lupou alebo ďalekohľadom, lebo môže spôsobiť poškodenie zraku! Nemierte laserový lúč na takú oblasť, kde sa predpokladá, že používajú takéto prístroje.
7. Nemierte laserový lúč na zrkadlujúce sa povrchy!
8. Nemierte laserový lúč na oči, tvár!
9. Môže sa pripojiť výlučne do normalizovanej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz. V prípade vonkajšieho použitia trieda ochrany zásuvky musí byť aspoň IPX4.
10. Nikdy sa nedotýkajte sieťového adaptéra mokrou rukou!
11. Je zakázané laserový projektor rozoberať, prerábať!

**Pozor!** Odlišný spôsob používania, iné nastavenie a iná obsluha, ako sú uvedené v tomto opise, môžu spôsobiť nebezpečné zariadenie!

### ČASTI PRÍSTROJA (1. obrázok)

1. laserový projektor • 2. tlačidlo • 3. spínač stmievania • 4. výstup laserového svetla • 5. skrutka na upevnenie uhla sklonu • 6. napájaci kábel • 7. sieťový adaptér • 8. stojan s 3 nožičkami • 9. zapichovací prvok

### POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Laserový projektor je určený na vonkajšie aj vnútorné použitie, s priloženým sieťovým adaptérom. Prístroj môžete používať umiestnením na stojan, ale v prípade vhodnej pôdy môžete použiť aj zapichovací prvok.

### Pri výbere umiestnenia prístroja berte do úvahy aj odporúčania v odseku UPOZORNENIA!

- Vyberte miesto prístroja a umiestnite stojan alebo zapichovací prvok. Zapichovací prvok nikdy nezatĺkajte pevným predmetom, lebo sa môže zdeformovať alebo zlomiť.

- Laserový projektor umiestnite na stojan alebo zapichovací prvok.

- Pripojte napájaci kábel do priloženého sieťového adaptéra, zatiahnite prstenec so závitom.

- Sieťový adaptér pripojte do normalizovanej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz. V prípade vonkajšieho použitia trieda ochrany zásuvky musí byť aspoň IPX4.

- Laserový projektor zapnite stlačením tlačidla.

- Uvoľnite skrutku na upevnenie uhla sklonu. Nastavte vhodný uhol sklonu a zatiahnite skrutku.

- Zabudovaný spínač stmievania zabezpečí, že prístroj počas denného svetla sa automaticky vypne. Pri ďalšom stmievaní sa prístroj automaticky zapne a svieti s posledným laserovým programom.

- **Keď chcete projektor nastaviť cez deň, zakryte spínač stmievania, aby sa laser uviedol do prevádzky!**

- Voliteľné laserové programy: **1.** zelená a červená bliká • **2.** zelená bliká • **3.** zelené stále svetlo • **4.** červená bliká • **5.** červené stále svetlo • **6.** zelená bliká 3 sek / červená bliká 3 sek • **7.** červené stále svetlo a zelená bliká • **8.** zelené stále svetlo a červená bliká • **9.** naraz zelené a červené stále svetlo

### ČISTENIE

Pred čistením odpojte laserový projektor od elektrickej energie vytiahnutím sieťového adaptéra. Očistite mäkkou, suchou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

**Napájanie:** IP44 sieťový adaptér (model: JT-DC5V5W-E-IP44) PRI: 220-240 V~ / 50-60 Hz  
SEC: 5 V<sup>==</sup> / max. 5 W

**Vlnová dĺžka laserového lúča / výkon:** 0,9 m

**Vlnová dĺžka laserového lúča / výkon:** červená:  $\lambda_1 = 638 \text{ nm}$   $P_1 \leq 1 \text{ mW}$

zelená:  $\lambda_2 = 532 \text{ nm}$   $P_2 \leq 1 \text{ mW}$

**Rozmery:**  $\varnothing 10 \times 14 \times 31 \text{ cm}$

**IP ochrana:** IP44: ochrana pred vniknutím telies s priemerom nad 1 mm. Odolné voči striekajúcej vode zo všetkých smerov.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Clasificarea proiecteurului laser s-a efectuat în conformitate cu normele Directivei EN60825-1:2015. O parte din pictogramele și textele de atenționare nu sunt plasate direct pe produs, acestea apar pe ambalaj și în manualul de utilizare. Vezi semnificația etichetei de pe produs la **figura 2**.

### ATENȚIONĂRI

1. Nu puneți în funcțiune un produs deteriorat sau rupt, respectiv încetați imediat utilizarea!
2. Raza laser roșie și/sau verde iese din proiector în partea frontală a acestuia.
3. Nu vă uitați direct în lumina laser!
4. Se va utiliza exclusiv cu adaptorul de rețea furnizat! (model: JT-DC5V5W-E-IP44)
5. Este interzisă ținerea laser-ului către cer, pe o rază de 20 km de aeroport!
6. Este interzisă observarea laserului cu lupa sau cu binoculul, deoarece poate cauza deteriorarea ochilor! Nu îndreptați lumina laser-ului către locații unde este probabilă utilizarea unor astfel de echipamente.
7. Nu îndreptați laserul către suprafețe reflectorizante!
8. Nu îndreptați laserul în ochii ori pe fața altor persoane!
9. Se va conecta exclusiv la o priză de rețea standard, de tensiunea 230 V~ / 50 Hz. La o utilizare în exterior, clasa de protecție IP a prizei să fie de cel puțin IPX4.
10. Nu atingeți niciodată adaptorul de rețea cu mâna udă!
11. Este interzisă demontarea, modificarea proiecteurului!

**Atenție!** Utilizarea, setarea sau manipularea neconformă cu cele de mai sus poate cauza radiații periculoase!

### PĂRȚILE PRODUSULUI (figura 1.)

1. proiector laser • 2. buton • 3. comutator înserare • 4. punct de ieșire lumină laser • 5. șurub de fixare a unghiului de înclinare • 6. cablu de alimentare • 7. adaptor de rețea • 8. trepid • 9. țărș

### UTILIZARE

Proiectorul laser se poate utiliza în interior și exterior, cu ajutorul adaptorului de rețea pentru exterior. Produsul se poate utiliza așezat pe trepid sau dacă solul vă permite, puteți alege și montarea pe țărș.

La alegerea locului de utilizare să aveți în vedere cele scrise în capitolul **Atenționări!**

- În cazul în care ați ales locul de montare, așezați trepidul sau înfingeți țărșul în pământ. Nu loviți țărșul cu obiecte tari, deoarece se poate deforma sau rupe.
- Așezați proiectorul pe suportul ales.
- Conectați adaptorul de rețea de cablul de alimentare și fixați-le cu inelul filetat.
- Conectați adaptorul de rețea de o priză standard cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz. La o utilizare în exterior, clasa de protecție IP a prizei să fie de cel puțin IPX4.
- Apăsăți butonul pentru a porni proiectorul laser.
- Stăbiți șurubul de fixare a unghiului de înclinare. Alegeți unghiul de înclinare potrivit și strângeți șurubul.
- Comutatorul încorporat pentru înserare asigură, că la lumina zilei proiectorul se oprește, și imediat ce se întunecă, pomește automat cu ultimul program laser selectat.
- **Dacă doriți să setați proiectorul în timpul zilei, acoperiți comutatorul pentru înserare, ca să pomească laser-ul!**
- Programele laser pe care le puteți selecta sunt următoarele: 1. verde și roșu clipesc • 2. verde clipeste • 3. lumină statică, verde • 4. roșu clipeste • 5. lumină statică, roșie • 6. verde clipeste 3 mp / roșie clipeste 3 mp • 7. lumină statică, roșie și verde clipeste • 8. lumină statică, verde și roșie clipeste • 9. deodată lumină statică verde și roșie

### CURĂȚARE

Înainte de curățare scoateți proiectorul cu laser de sub tensiune prin scoaterea adaptorului din priză de rețea. Curățați cu ajutorul unei lavete moi, uscate. Nu utilizați soluții agresive de curățare.

### DATE TEHNICE

**Alimentare:** adaptor de rețea IP44 (model: JT-DC5V5W-E-IP44) PRI: 220-240 V~ / 50-60 Hz  
SEC: 5 V ~ / max. 5 W

**Lungime cablu de alimentare:** 0,9 m

**Lungimea de undă / puterea luminii laser:** roșu:  $\lambda_r = 638 \text{ nm}$   $P_r \leq 1 \text{ mW}$   
verde:  $\lambda_v = 532 \text{ nm}$   $P_v \leq 1 \text{ mW}$

**Dimensiune:**  $\varnothing 10 \times 14 \times 31 \text{ cm}$

**Clasa de protecție IP:** IP44: protejat împotriva pătrunderii unor obiecte cu diametru mai mare de 1mm.  
Protejat împotriva pătrunderii apei, din toate direcțiile.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Klasifikacija ovog laserskog proizvoda je rađena prema standardu SRPS EN 60825-1:2015. Pojedini simboli i rečenice napomene nisu postavljene na proizvod, one se nalaze se u ovom uputstvu. Objašnjenje nalepnice na proizvodu: **2. skica**.

### NAPOMENE

- Oštećeni, slomljeni proizvod ne uključujte ili ga nemojte koristiti!
- Crveni i zeleni laserski snop izlazi iz proizvoda sa prednje strane kućišta.
- Ne gledajte u laserski snop!
- Upotrebljivo isključivo sa priloženim strujnim adapterom! (model: JT-DC5V5W-E-IP44)
- Laserski snop je zabranjeno usmeravati prema nebu u blizini aerodroma 20 km!
- Zabranjeno je laserski snop osmatrati lupom ili dvogledom, može da dovede do oštećenja vida! Snop ne usmeravajte u pravce gde bi se mogli koristiti ovakvi proizvodi.
- Laserski snop ne usmeravajte na ogledala i reflektujuće površine!
- Laserski snop ne usmeravajte u oči ili na lice!
- Proizvod se isključivo sme uključiti u standardnu strujnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz. U slučaju spoljne upotrebe strujna utičnica treba da je namenjena za spoljnu upotrebu sa odgovarajućom IPX4 zaštitom.
- Strujni adapter nikada ne dodirujte vlažnim, mokrim rukama!
- Laserski projektor je zabranjeno rastaviti i prepravljati!

**Pažnja!** Nenamenska upotreba i podešavanja mogu da dovedu do opasnog zračenja!

### DELOVI PROIZVODA (1. skica)

1. laserski projektor • 2. taster • 3. sumrak senzor • 4. izlazna tačka laserskog snopa • 5. šaraf za podešavanje nagiba • 6. priključni kabl • 7. strujni adapter • 8. tronožac • 9. trn za ubadanje

### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Laserski projektor za spoljnu i unutrašnju upotrebu sa strujnim adapterom.  
Proizvod se može koristiti sa tronošcem ili ako je zemlja pogodna može se koristiti i trn za ubadanje.

Prilikom odabira mesta napajanja vodite računa o opisima u delu **Napomene!**

- Ako ste odabrali pogodno mesto, postavite tronožac ili zabolite trn u zemlju. Trn nikada ne lupajte tvrdim predmetima, može da se deformiše.
- Projektor postavite na odabrani nosač.
- Napojni kabl spojite sa strujnim adapterom, stegnite navojni prsten.
- Strujni adapter uključite u standardnu utičnicu 230 V~ / 50 Hz. U slučaju spoljne upotrebe strujna utičnica treba da je namenjena za spoljnu upotrebu sa odgovarajućom IPX4 zaštitom.
- Tasterom uključite projektor.
- Olabavite šaraf za nagib, podesite željeni nagib, stegnite šaraf.
- Ugrađeni sumrak senzor obezbeđuje da se proizvod može automatski uključiti samo u mraku, danju je automatski isključen.
- **Ukoliko danju želite podesiti projektor, prekrijte sumrak senzor da bi se projektor uključio!**
- Dostupne funkcije su sledeće: **1.** crveno-zeleno treptuće svetlo • **2.** zeleno treptuće svetlo • **3.** zeleno konstantno svetlo • **4.** crveno treptuće svetlo • **5.** crveno konstantno svetlo • **6.** zeleno trepti 3 sek. / crveno trepti 3 sek. • **7.** crveno konstantno i zeleno treptuće svetlo • **8.** zeleno konstantno i crveno treptuće svetlo • **9.** crveno i zeleno konstantno svetlo

### ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite projektor, izvucite strujni adapter iz strujne utičnice. Za čišćenje koristite mekane suve krpice. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

### TEHNIČKI PODACI

<b>Napajanje:</b>	strujni adapter sa IP44 zaštitom (model: JT-DC5V5W-E-IP44)	PRI: 220-240 V~ / 50-60 Hz SEC: 5 V --- / maks. 5 W
<b>Dužina priključnog kabla:</b>	0,9 m	
<b>Talasna dužina laserskog snopa / snaga:</b>	crveno: $\lambda_1 = 638 \text{ nm}$ $P_1 \leq 1 \text{ mW}$ zeleno: $\lambda_2 = 532 \text{ nm}$ $P_2 \leq 1 \text{ mW}$	
<b>Dimenzije:</b>	Ø10 x 14 x 31 cm	
<b>IP zaštita:</b>	IP44: zaštićena od prodora čvrstih materija iznad 1mm. Zaštita od prodora vode iz svih pravaca.	

Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da narušiti zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.



Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Klasifikace výrobku dle normy: MSZ EN 60825-1:2015. Některé výstražné znaky a upozornění jsou uvedené na obale i v návodu k obsluze, nejsou umístěné na výrobku. Vysvětlivky ke štítku, které se nacházejí na výrobku, jsou na **2. obrázku**

### UPOZORNĚNÍ

1. Když je výrobek poškozený, zlomený, neuvádějte ho do provozu, resp. dál nepoužívejte!
2. Červený a / anebo zelený laserový lúč má výstup na přední straně výrobku.
3. Nedívejte se přímo do laserového světla!
4. Může se používat výhradně s příloženým venkovním síťovým adaptérem! (model: JT-DC5V5W-E-IP44)
5. Je zakázáno, laserový lúč mířit na oblohu v 20 km okruhu od letišť!
6. Je zakázáno, laserový lúč z projektoru pozorovat lupou anebo dalekohledem, může způsobit poškození zraku! Nemiřte, laserový lúč na oblast, kde se takovéto přístroje používají.
7. Nemiřte laserový lúč na zrcadlicí se povrchy!
8. Nemiřte laserový lúč na oči, obličej!
9. Může se připojit výhradně k normalizované zásuvce o napětí 230 V~ / 50 Hz. V případě venkovního použití třída ochrany zásuvky musí být aspoň IPX4.
10. Nikdy se nedotýkejte síťového adaptéru mokrou rukou!
11. Je zakázáno laserový projektor rozebírat, upravovat!

**Pozor!** Jiný způsob používání, jiná nastavení a jiná obsluha, než jako je uvedené v tomto návodu, mohou způsobit nebezpečné záření!

### ČÁSTI PŘÍSTROJE (1. obrázek)

1. laserový projektor • 2. tlačítko • 3. spínač stmívání • 4. výstup laserového světla • 5. šroub na upevnění úhlu náklonu • 6. napájecí kabel • 7. síťový adaptér • 8. stojan s 3 nožičkami • 9. zapichovací prvek

### POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

Laserový projektor je určen pro vnější i vnitřní použití, s příloženým síťovým adaptérem. Přístroj můžete používat umístěním na stojan, a v případě vhodného povrchu můžete použít i zapichovací prvek.

### Při výběru umístění přístroje, berte v úvahu doporučení popsané v části UPOZORNĚNÍ!

- Vyberte místo přístroje a umístěte stojan nebo zapichovací prvek. Zapichovací prvek nikdy nezatlukejte pevným předmětem, protože se může zdeformovat nebo zlomit.
- Laserový projektor umístěte na stojan nebo zapichovací prvek.
- Připojte napájecí kabel do příloženého síťového adaptéru, zatáhněte prstenec se závitem.
- Síťový adaptér připojte do normalizované zásuvky s napětím 230 V ~ / 50 Hz. V případě venkovního použití třída ochrany zásuvky musí být alespoň IPX4.
- Laserový projektor zapněte stiskem tlačítka.
- Uvolněte šroub na upevnění úhlu sklonu. Nastavte vhodný úhel sklonu a zatáhněte šroub.
- Zabudovaný spínač stmívání zajistí, že přístroj během denního světla se automaticky vypne. Při dalším stmívání se přístroj automaticky zapne a svítí s posledním laserovým programem.
- **Když chcete projektor nastavit přes den, zakryjte spínač stmívání, aby se laser uvedl do provozu!**
- Volitelné laserové programy: 1. zelená a červená bliká • 2. zelená bliká • 3. zelené stále světlo • 4. červená bliká • 5. červené stále světlo • 6. zelená bliká 3 sec / červená bliká 3 sec • 7. červené stále světlo a zelená bliká • 8. zelené stále světlo a červená bliká • 9. najednou zelená a červené stále světlo

### ČISTĚNÍ

Před čišťením odpojte laserový projektor od elektrické sítě vytažením síťového adaptéru. Očistěte měkkou, suchou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

**Napájení:** IP44 síťový adaptér (model: JT-DC5V5W-E-IP44) PRI: 220-240 V~ / 50-60 Hz  
SEC: 5 V ~ / max. 5 W

**Délka napájecího kabelu:** 0,9 m

**Vlnová délka laserového louče / výkon:** červená:  $\lambda_1 = 638 \text{ nm}$   $P_1 \leq 1 \text{ mW}$   
zelená:  $\lambda_2 = 532 \text{ nm}$   $P_2 \leq 1 \text{ mW}$

**Rozměry:**  $\varnothing 10 \times 14 \times 31 \text{ cm}$

**IP ochrana:** IP44: ochrana před vniknutím těles o průměru nad 1 mm. Odolné vůči stříkající vodě ze všech směrů.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.





Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Ovaj laserski projektor je klasifikovan po MSZ EN 60825-1:2015 standardu. Neki od simbola upozoravanja i rečenice nisu postavljene na proizvod bez razloga, mogu biti pronađene na pakovanju ili u uputstvu. Za objašnjavanje etikete proizvoda, pogledajte **Sliku 2**.

### UPOZORENJA!

1. Ne postavljajte i ne koristite oštećen ili polomljen prizvod!
2. Crvena ili zelena laserska svjetlost izlazi na prednjoj strani projektora!
3. Ne buljite u laserske zrake!
4. Koristite samo sa priloženim vanjskim adapterom! (model: JT-DC5V5W-E-IP44)
5. Zabranjeno je usmjeravati laserske zrake prema nebu unutar 20km od aerodroma!
6. Zabranjeno je posmatrati laserske svetlosti lupom ili dvogledom kada je laserski projektor ostavljen, to može uzrokovati oštećenja oka. Ne usmjeravajte laser u područja gdje se mogu koristiti takvi uređaji.
7. Ne usmjeravajte lasersku svjetlost na reflektujuće površine!
8. Ne usmjeravajte lasersku svjetlost u oči ili u lice!
9. Povežite samo na standardnu 230 V ~ / 50 Hz utičnicu. U slučaju unutarnje primjene, zaštitna razina od prodora vode utičnice mora biti najmanje IPX4.
10. Nikada ne dodirujte glavni adapter mokrim rukama!
11. Zabranjeno je popravljati ili rastavljati laserski projektor!

**Upozorenje!** Korištenje, podešavanje i rukovanje na drugačiji način od opisanog u ovom priručniku može dovesti do opasne radijacije!

### DIJELOVI PROIZVODA (Slika 1.)

1. laser projektor • 2. tipka za uključivanje • 3. prekidač za sumrak • 4. izlaz laserskog svjetla • 5. vijak za fiksiranje kuta naginjanja • 6. napojni kabel • 7. adapter za napajanje • 8. 3-nožac • 9. klin za postavljanje lasera

### UPORABA

Laserski projektor se može koristiti u zatvorenom i na otvorenom prostoru uz priloženi vanjski mrežni adapter. Proizvod možete koristiti tako da ga stavite na stalak s 3 nožice, a možete odabrati i šiljak, ako je to prikladno za njega.

Kada odaberete poziciju postavljanja, uzmite bilješke **upozorenja!**

- Ako ste odabrali mjesto instalacije, postavite stalak s 3 nožice ili umetnite klin. Nikada ne udarajte šiljcima tvrdim predmetima jer se može deformirati ili slomiti.

- Postavite laserski projektor na odabrano postolje.

- Spojite isporučeni adapter na kabel za napajanje i zategnite prsten s navojem.

- Spojite mrežni adapter na standardnu 230 V ~ / 50 Hz utičnicu. U slučaju uporabe na otvorenom, stupanj zaštite od prodiranja vode mora biti najmanje IPX4.

- Pritisnite gumb za uključivanje laserskog projektora.

- Otpustite vijak za fiksiranje kuta naginjanja. Podesite ispravan kut nagiba i zategnite vijak.

- Ugrađeni prekidač za sumrak osigurava da se projektor isključuje pri dnevnom svjetlu i automatski se uključuje s posljednjim odabranim laserskim programom čim se zatamni.

- **Ako želite podesiti projektor tijekom dana, prekrijte prekidač za sumrak, kako biste aktivirali laser!**

- Laserski programi koji se mogu odabrati su sljedeći: **1.** zeleno i crveno treperenje • **2.** zeleno treperenje • **3.** zeleno stalno svjetlo • **4.** crvena treperi • **5.** crveno stalno svjetlo • **6.** zeleno treperi 3 sek / crveno treperi 3 sek • **7.** crveno stalno svjetlo i zeleno treperenje • **8.** zeleno stalno svjetlo i crveno treperi • **9.** zeleno i crveno stalno svjetlo u isto vrijeme

### ČIŠĆENJE

Prije čišćenja isključite laserski projektor isključivanjem glavnog adaptera iz utičnice. Koristite suhu i meku krpu za čišćenje! Ne koristite agresivne čistače.

### TEHNIČKI PODACI

**Napajanje:** IP44 glavni adapter(model: JT-DC5V5W-E-IP44) PRI: 220-240 V~ / 50-60 Hz  
SEC: 5 V ~ / max. 5 W


**Dužina kabela za napajanje:** 0,9 m

**Valna duljina laserske svjetlosti / izlaz:** crvena:  $\lambda_1 = 638 \text{ nm}$   $P_1 \leq 1 \text{ mW}$

zeleno:  $\lambda_2 = 532 \text{ nm}$   $P_2 \leq 1 \text{ mW}$

**Dimenzije:**  $\varnothing 10 \times 14 \times 31 \text{ cm}$

**IP zaštita:** IP44: Uređaj je zaštićen od prodora predmeta većih od 1 mm. Zaštićeno od prskanja vode (u svim smjerovima).

 Uređaji koji se odlazu u otpad ne trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: **Elementa elektronika d.o.o.**  
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Zemlja podrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

